



安全理事会主席的说明

2001年9月12日，安全理事会举行第4370次会议，题为“恐怖主义行为对国际和平与安全所造成的威胁”。根据会议达成的谅解，本说明附件一至十印发了澳大利亚、比利时（代表欧洲联盟）、巴西、古巴、以色列、日本、新西兰、罗马尼亚、斯洛文尼亚和南斯拉夫常驻联合国代表的发言。

安全理事会主席谨对以上代表团的理解与合作表示感谢。

附件一

[原件：英文]

澳大利亚：常驻代表约翰·多思·利沃的发言

获悉 9 月 11 日在纽约和华盛顿特区发生灾难性恐怖主义攻击，澳大利亚深感震惊。

这些行为显然造成众多伤亡。对这些卑劣和怯懦的行为，澳大利亚感到憎恶和愤怒。澳大利亚对受害者、他们的家人以及所有美国人，表示最深切的同情和慰问。

被摧毁的建筑可以重新建设和更替，但是失去的亲人无法替代，伤残的肉体和心灵无法完全修复。恢复的过程将持续很长时间。

无论恐怖分子的目标是什么，如果指望自己的事业会赢得更广泛的支持，必定完全落空。他们费尽心机、残忍无情地对待无辜人命，便注定是这样的结果。

我们谴责这里发生的事件，同时毫不含糊地谴责一切形式的恐怖主义，不论其来源如何，不论声称的动机是什么，也不论恐怖主义是在那个国家行凶作恶。

我们所有国家必须团结起来，共同致力于和平、安全与稳定，采取一切可能的措施，将罪犯绳之以法，并为威慑和防止其他类似怯懦的恐怖主义行动找到新办法。

附件二

[原件：英文和法文]

比利时：常驻代表让·德鲁伊的发言

欧洲联盟理事会今天举行特别会议，对昨天美利坚合众国发生的恐怖主义攻击深表震惊。大西洋联盟秘书长出席了会议。理事会强调，在这艰难时刻，理事会坚决同美国政府和美国人民站在一起，对所有受害者及其家属表示最深切的同情。我们要求所有欧洲人于9月14日星期五12时静默三分钟，并宣布2001年9月14日为哀悼日。

这些骇人听闻的行动不仅是对美国的攻击，而且是对全人类的攻击，是对我们共同价值观念和自由的攻击。我们开放、民主社会的生活与工作将一如既往地继续下去。

欧洲联盟坚决谴责这些野蛮行为的实施者和支持者。欧洲联盟及其成员国将不遗余力地帮助查明罪犯，绳之以法，使他们受到惩罚：恐怖分子及其支持者将再也找不到安身之地。

欧洲联盟将与美国及所有合作伙伴共同努力，打击国际恐怖主义。所有国际组织，特别是联合国，都必须参与，所有有关国际文书，包括有关资助恐怖主义的文书，都必须得到充分执行。

欧洲共同体及其成员国已提出为美国的搜寻和救援行动提供一切可能的援助。目前正进行讨论，以确定哪些帮助最为有益。

理事会回顾欧洲联盟与美国之间坚强持久的关系，请主席与美国政府保持密切联系，以传达团结一致的信息。

附件三

[原件：英文]

巴西：常驻代表小杰尔松·丰塞卡的发言

在这极为困难的时刻，巴西代表团对美利坚合众国人民和政府深表同情。纽约和华盛顿发生恐怖主义攻击的消息在巴西引起骚动和愤怒。悲惨的生命损失和数以千计无辜受害者及其家人的痛苦，使我们深感痛心。

巴西最强烈地谴责一切形式的恐怖主义。这些行为与基于公正原则建立国际秩序完全背道而驰，我们将继续支持国际社会的共同合作努力，消灭这些不可容忍的行为。这些令人憎恶的疯狂恐怖主义行为违背了民主生活的一切原则，企图把野蛮作为政治行动的工具，是对人类和平共处基本价值的严重攻击。

费尔南多·恩里克·卡多佐总统昨天写信给乔治·布什总统，在此悲痛时刻转达巴西人民的声援。在向新闻界发表的声明中，他表示我国无条件地拒绝这些令人憎恶的罪行。

巴西重申决心帮助寻求解决办法，制止这种疯狂暴力行为的升级。我们坚信，打击恐怖主义、恐怖分子及其藏匿者和支持者，必须在多边框架内采取有效行动。我们支持安全理事会迅速作出反应，决心以一切手段打击恐怖主义行为对国际和平与安全所造成的威胁。国际社会必须加倍努力，将对这些可憎行为负责人绳之以法。现在，所有国家应该团结起来，下定决心，捍卫激励创建联合国的价值观念。

附件四

[原件：西班牙文]

古巴：常驻代表布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚的发言

关于 9 月 11 日星期二在纽约和华盛顿特区发生的悲惨事件，我谨宣读古巴共和国政府发表的正式声明如下：

“古巴共和国政府悲痛地获悉，今天早上在纽约市和华盛顿市的民用和官方设施突然受到残暴的袭击，造成大批伤亡者。

“众所周知，古巴的立场是反对一切恐怖主义行动。

“不要忘记四十多年来，我国人民一直是从美利坚合众国本土发动的这种行动的受害者。无论是出于历史原因或出于道德原则，我国政府坚决否定和谴责对所述设施进行的袭击并对这些袭击造成的苦难和无辜生命的损失向美国人民表示最衷心的哀悼。

“在此悲痛时刻，我国人民与美国人民站在一起，表示完全愿意在力所能及的范围内与该国的卫生机构及任何其他医疗或人道主义性质的机构合作，照顾、治疗今早发生的事件的受害者及使其康复。”

附件五

[原件：英文]

以色列：常驻副代表阿伦·雅各布的发言

以色列人民和政府向昨天罪恶的恐怖主义袭击的受害者和家属表示最诚挚、最深切的哀悼。这一滔天罪行令以色列人民感到震惊、恐怖，我们对无辜的遇难者和他们的亲友深表同情，我们为他们祈祷。在这个悲痛的时刻，以色列人民与美国人民肩并肩，共患难。为了表示我们深切的同情和由衷的哀伤，以色列宣布今天为全国哀悼日。

如果说任何人曾一直抱有幻想，认为恐怖主义可以说是只限于某些具体的冲突，可以置之不理，对全世界无辜百姓不构成达到难以想象的程度的威胁，这些幻想在昨天被彻底击碎了。

全世界人民亲眼目睹的这起暴烈的恐怖主义行为在我们的集体记忆上烫下了深深的烙印。这种行为是对民主的直接攻击、对自由的攻击，实际上是针对文明本身的战争行为。此次滥杀无辜的规模达到了前所未有的程度，以最残酷的方式表明恐怖主义确实是当今时代的新的罪恶。

昨天的惨剧对世界各国提出了一个重大的挑战——我们如何击败这种蒙着面孔的罪恶？恐怖主义暴行的无数受害者和全世界的公民要求对这个问题作出回答。我们根除恐怖主义的斗争不仅应把矛头对准这类罪行的实施者，而且还要对准那些为他们提供他们实施行动所依赖的基础设施的人。

任何国家，只要为恐怖主义杀手提供积极支持或默契配合、为他们提供武器、资金或庇护，就等于宣布自己与全人类为敌。他们与恐怖主义分子一样有罪。正如美利坚合众国总统昨晚在他向美国人民发表的讲演中所指出的那样，我们不应将对恐怖主义分子与他们的支持者加以区别。

我们必须以统一的声音斩钉截铁地正告这些国家，绝不会容忍你们的行为。你们在国际社会中不是受欢迎的成员。如果你们使我们的自由受到攻击，我们将奋起捍卫。如果你们危及我们人民的安全和保障，我们将全力维护。对那些屈从恐怖主义分子、为他们提供可滋生蔓延的环境及他们实施可耻的罪行所必须的基础设施和支助的国家，我们必须态度强硬，齐心协力，直至他们在口头上和行动上都与恐怖主义一刀两断，回到文明国家的行列。

对致力于打击恐怖主义的斗争、全心全意捍卫自由社会的道德观和自由社会公民的安全的自由国家阵营来说，昨天的恐怖主义行为该使我们猛醒。我们不能再沾沾自喜了。我们必须认识到，对任何一个地方的人民的恐怖主义袭击就是对所有地方的人民的恐怖主义袭击。

我们打击恐怖主义的斗争必须是统一的、全面的，而且最重要的是，毫不妥协的，全世界的领导人、宗教领袖、教师、家庭及民间社会的所有成员都应加入这场斗争。必须将恐怖主义分子及其支持者绳之以法，对他们严惩不贷。必须让他们认识到，他们无处可躲，他们将找不到避难所，我们的自由不会任凭他们肆意践踏。

必须将国际法原则和联合国各项决议——这些决议谴责恐怖主义行为为任何理由都不能为其开脱的刑事犯罪行为，不论动机如何——变为一项要求采取行动的全球呼吁。对那些想让我们相信某项事业或某项议程可以作为冷酷地滥杀无辜的理由的人，我们的回答是，界定恐怖主义的依据是你作了什么，而不是你为什么要这样作。绝不会容忍恐怖主义。我们与恐怖主义斗争，不讲例外，绝不犹豫，毫无畏惧。以色列保证与所有致力于和平及根除恐怖主义祸患的国家一道投入这场战斗。

全世界人民都寄希望于他们的国家保护他们免受这种十恶不赦的罪行之害——我们不能，我们不应辜负他们的希望。

附件六

[原件：英文]

日本：常驻代表佐藤行雄的发言

我谨代表日本人民和政府对于受害者和他们的家属以及美利坚合众国人民和政府表示深切的同情和哀悼。

日本强烈谴责 2001 年 9 月 11 日针对美国的罪恶的恐怖主义的行为。惨剧发生后，小泉纯一郎首相说，绝不能容忍在纽约、华盛顿哥伦比亚特区和宾西法尼亚州发生的导致无数无辜平民丧生的一系列可耻的懦夫行为。不仅应将这些行为视为对美国的攻击，而且应视为对整个人类的犯罪行为。首相本着团结一致的精神对美国表示坚决的支持。

联合国和各会员国应共同合作，将肇事者绳之以法。主席，我向你保证，日本将不遗余力地与国际社会一道努力，消除一切形式国际恐怖主义。

附件七

[原件：英文]

新西兰常驻代表唐·麦凯的发言

9月11日发生在纽约、华盛顿和宾西法尼亚的恐怖事件使新西兰人深受震惊，深感悲痛。新西兰代首相尊敬的吉姆·安德顿阁下已经向布什总统表示对此事件的义愤以及新西兰人民分担美国人民和国际社会对许许多多无辜生命的失去的悲痛。并请允许我借此机会向美国代表团表示我们深切的哀悼，并在此艰难时刻向他们表示我们的声援。

昨天下午，代首相在对议会的讲话中指出：“罪恶分子共同策划施行了这一残酷恶毒的反人类行径”。新西兰承诺与国际社会一起彻底消灭恐怖主义，并迅速将恐怖主义分子绳之以法。昨天的攻击不只是对美国的攻击，而是对所有文明国家的攻击，我们必须共同努力，挫败这些肇事者的目的。我们对此作出彻底的承诺。

附件八

[原件：英文]

罗马尼亚常驻代表亚历山德鲁·尼古列斯库的发言

我们深为关切和悲痛地见证了恐怖主义分子对我们的东道国和东道市的重要的民用、政府和军事目标的攻击。

我们代表罗马尼亚政府和罗马尼亚人民表示我们的声援，并向受害者家属、美利坚合众国人民和政府表示最深切的哀悼。

罗马尼亚坚决谴责恐怖主义，谴责将恐怖主义作为实现任何政治、经济或社会目标的手段。

暴力和疯狂行为不会带来世界和平，只有通过对话和谈判才能实现这一目标。

罗马尼亚具有同样的民主价值观，它将站在美国和其他所有属于民主大家庭的国家一边，共同努力来预防和遏制恐怖主义行为，并为此加强合作，惩处恐怖主义袭击的肇事者、组织者和赞助者。

附件九

[原件：英文]

斯洛文尼亚常驻代表埃内斯特·彼得维奇的发言

昨天恐怖主义份子对纽约、华盛顿市和宾西法尼亚的袭击使斯洛文尼亚深受震惊，深感恐怖。斯洛文尼亚强烈谴责这些残酷的攻击，其目标不仅是美利坚合众国，也是整个自由世界、民主和全球安全。斯洛文尼亚向美利坚合众国的人民和政府以及在这场不可理喻的悲剧中死亡的受害者的家属表示最深切的同情和哀悼。斯洛文尼亚向美国公民在救灾斗争中作出的英勇努力表示致意。

斯洛文尼亚继续坚定承诺与恐怖主义作斗争。斯洛文尼亚认为，完全不存在为任何形式的恐怖主义辩护的理由。这是一种犯罪行为。这是一种最可恶、最无人道、最恐怖的罪行。斯洛文尼亚完全支持安全理事会今天通过的决议。斯洛文尼亚准备并愿意为安全理事会和国际社会制止和消除危及到我们全体的国际恐怖主义的努力作出贡献。我们应该站在共同的立场上作出团体一致的反应。我们必须惩治对些恐怖罪行负有责任的人。施行或支持恐怖主义行为的人恰恰违背了联合国所代表的精神原则，他们不属于建立在自由、民主和正义原则之上的国际社会。

附件十

[原件：英文]

南斯拉夫常驻代表德扬·萨霍维奇的发言

9月11日发生了对纽约和华盛顿市前所未有的恐怖主义袭击。这一事件使南斯拉夫公民团结一致，共同对美利坚合众国所遭受的巨大损失感到悲哀和震惊。

南斯拉夫联盟共和国对美国所遭受的恐怖袭击难以相信，并对此表示谴责，南斯拉夫与世界上其他热爱和平和民主的国家一起承诺制止国际恐怖主义。我们也与国际社会一起要求惩治对9月11日的懦夫袭击行为负有责任的人。

美国所遭遇的悲剧再次显示，恐怖主义是当今世界的最大的罪恶，这种罪恶行径的唯一受害者是无辜人民。国际社会必须采取紧急、坚决和一致的行动来制止恐怖主义。

南联盟总统沃伊斯拉夫·科什图尼察向美国总统乔治·布什表示了最深切的哀悼，他同时指出，南斯拉夫及其人民以及整个地区出于其本身惨痛的经历，沉痛地认识到这一必要性。

南斯拉夫联盟共和国彻底谴责所有形式的恐怖主义，不管这种行为发生在世界那一个地方，南联盟将全面支持国际社会为制止这一对自由世界最大威胁所作的一切努力。
